

PORQUÉ INSISTIR EN LA DESCOMPOSICIÓN DEL SIGNIFICADO LÉXICO?

Gerd Wotjak
Universidad de Leipzig

¿Por qué insistir en complicarse la vida a fin de enriquecer y ampliar una descripción que ya de por sí no resulta fácil ni nada convincente ni consensuada? ¿Por qué obstinarse en nadar contra corriente y no querer tener en cuenta ni las críticas hechas por la semántica holística de los prototipos ni los consejos encaminados a respetar la economía tanto descriptiva como comunicativa¹. Vistas las reservas manifestadas en cuanto a tal descomposición y las críticas hechas al respecto por parte de enfoques semanticistas parcialmente predominantes, quizá sería más prudente renunciar a tal empresa.

¿Por qué insistir no obstante en la descomposición del significado léxico?

Nos proponemos demostrar a continuación que una descomposición detallada del significado léxico, pese a todas las complicaciones que conlleva también aportará información útil para entender mejor cómo se estructura nuestro conocimiento semántico. Y si fuera solamente por satisfacer nuestra curiosidad y nuestro afán de conocer mejor fenómenos hasta ahora bastante poco investigados, localizados en la blackbox de nuestra mente, también valdría la pena arriesgarse en esta pista. Hay más: ¿tal vez, no basta siquiera con descripciones económicas y minimalistas para dar cuenta de la compleja esencia de los objetos estudiados?

0.1 A favor de proceder según un análisis componencial lo más detenido posible, podríamos aducir fundamentalmente dos argumentos de peso. Men-

¹ Véanse Martinet 1965 con sus ideas de economía de estructura y función del lenguaje, Sperber/Wilson 1986 con su economía/relevancia comunicativa; y no por último el minimalismo propagado por Chomsky 1995 ss. y seguidores, entre los que mencionaremos a Bierwisch 1983 ss. con su semántica de dos niveles, cuyo nivel I, la fórmula semántica nos brinda una descripción minimalista y estrictamente económica, reduccionista.

cionaremos primero el argumento de la utilidad de la analogía con campos ya bien mejor investigados como, por ejemplo,

- a) la fonología y la fonética, que habían servido de punto de referencia para los análisis estructurales componenciales así como
- b) el microcosmos subatómico de la física nuclear.

Considerando la analogía a) admitimos que tenemos que esperar una cantidad incomparablemente mayor de rasgos semánticos frente a unos pocos rasgos fonológicos; la cifra de unos 30 primitivos semánticos (cf. Wierzbicka 1990) será largamente sobrepasada y llegaremos, tal vez, a unos miles de rasgos (cf. Lorenz/Wotjak 1977 con sus listados de rasgos utilizados/propuestos hasta mediados del 70). Que nos valga, sin embargo, la analogía con la fonología, que como recurso heurístico hay que manejar con sumo cuidado, para darnos cuenta de que no disponemos ni, tal vez, nunca dispondremos de una disciplina extralingüística, en este caso cognitiva y que podríamos llamar semética, disciplina por constituir y que nos suministraría los rasgos para la descripción del significado al igual que lo hace la fonética con los rasgos fonológicos para la descripción del fonema.

Considerando la analogía b) y teniendo en cuenta los más de 300 elementos distintos del núcleo atómico y la búsqueda de los quarks como últimos constituyentes de la materia, podemos destacar cuántos esfuerzos investigativos y económicos ha costado detectar estos componentes, cuya descripción se ha basado, además, en técnicas "indirectas" y en modelos abstractos concebidos antes de ir a la búsqueda real misma. Y nadie se pregunta por la utilidad de tales investigaciones (demostrada sólo a posteriori). Cuán ridículamente pocos son los esfuerzos emprendidos por describir el microsomas semántico y por destacar los componentes menores, recurrentes; y parece que a nadie se le ocurre plantearse la búsqueda de elementos que podrían considerarse los quarks cognitivos (cf. la discusión sobre los noemas en Lorenz/Wotjak 1977).

El segundo argumento que podríamos esgrimir en favor de la descomposición ulterior semántica estriba en la propia esencia de este significado. Ya que no podemos escamotear el que, en su descripción, hagamos uso de nuestra intuición como hablantes nativos y que no se pueda evitar el recurso a la introspección, tenemos que procurar ofrecer una descripción lo más detallada posible, pormenorizada, bien definida y con simbolizaciones de acceso relativamente fáciles, cuya interpretación por parte de otros investigadores e informantes permita un alto grado de objetivación, de validación intersubjetiva de los análisis donde se eliminarán posibles inferencias o residuos de la intros-

pección subjetiva. Al exponer los rasgos semánticos, junto con sus interrelaciones a nivel del significado, de la microestructura semémica en cuestión al control de los otros podemos estar más seguros de que no vayamos a incluir en los significados a elementos no socializados ni usualizados, o sea, no semeñados por pertenecer a nuestro conocimiento enciclopédico individual-subjetivo.

0.2 No nos sorprende que Bierwisch 2000 haya utilizado el concepto de descomposición tanto para los fenómenos fonológicos como para los semánticos propiamente dichos y, también, para los morfosintácticos. Nosotros, ya en Wotjak 1971/1979, hemos hecho referencia detallada a la analogía con la fonología (véanse ampliaciones similares también en Lorenz/Wotjak 1977) y en repetidas ocasiones hemos recurrido también a la analogía con el microcosmos físico subatómico. Dada la premura de tiempo y lo comprometido y complejo de la materia, en lo que sigue nos limitaremos a mencionar sólo algunos postulados que nos parecen particularmente prometedores, sin poder pretender exhaustividad en ellos. Lejos de poder argumentar detenidamente las ventajas y desventajas, nos contentaremos con referir a una amplia bibliografía especializada, donde hemos citado una buena parte de artículos propios susceptibles de dar más detalles relativos a nuestra postura apenas esbozada a continuación.

1. Simplificando las complicadas características e hipótesis acerca del significado léxico de unidades léxicas heteroincidentes (Pottier 1971 – sin excluir su validez, por lo menos parcial, también para lexías autoincidentes, es decir para la totalidad de unidades léxicas con su semantismo), destacaremos:

- (i) el significado léxico se nos presenta como un conjunto ordenado, estructurado (= microestructura semémica) de elementos menores constitutivos y recurrentes tanto en el significado analizado como en otros significados sinonímicos, antonímicos y otros;
- (ii) en los significados sugerimos distinguir primero los elementos que conforman el núcleo semémico, la llamada configuración nuclear semémica (antes llamada la proposición básica). Esta última garantiza – gracias a sus componentes, en el caso de los sememas relacionales de lexías heteroincidentes los funtores o predicados semánticos y los argumentos – la referencialización, la instauración (instanciación) de una determinada configuración cognitiva (microestructural = Wotjak 2000b) en tanto que representación conceptualizada del saber enciclopédico compartido. Esta referencialización designativa también se da con el núcleo semémico de las lexías autoincidentes que no presentan una microestructura semémica relacional como, por ejemplo, los sustantivos concretos.
- (iii) Esta configuración nuclear semémica con sus funtores y los argumentos o slots argumentales, por ellos predeterminados en cantidad y calidad, posibilita evocar escenas, scripts, procesos, actividades, estados de cosas, eventos/sucesos (events) y se asemeja

bastante a las configuraciones nucleares de otros sememas que pertenecen al mismo campo léxico-semántico, es decir, que integran una misma macroestructura semántica paradigmática con su denominador común archisemémico. Se trata, en este caso, de elementos de fundamental importancia para la designación (*Bezeichnung* en el sentido de Coseriu) y que aparecen como integradores e identificadores para todo un conjunto de verbos semánticamente interrelacionados. Suscribimos la hipótesis de que estos elementos archisemémicos tienden a tener un carácter virtualmente interlingüístico y que se deben ante todo a un enfoque onomasiológico que destaca las características conceptualizadas de la situación instanciada, del mundo real o ficticio referencializado.

- (iv) El significado léxico contiene, además de esta configuración nuclear denotativo-referencial, también otros elementos más, periféricos y, por regla general, connotativo-apreciativos, emotivos o bien modalizadores o diferenciadores (especificadores) del estado de cosas/ objeto designado. Estos últimos, los llamados semas de la semántica estructural europea (cf. Pottier 1964, Coseriu con su lexemática) como rasgos semánticos y cognitivos opositivos o distintivos, diferenciadores, conforman el significado lexemático stricto sensu. Estos modificadores caracterizan lo peculiar e idiosincrático de los sememas y suelen olvidarse en no pocos análisis semánticos de base cognitiva y lógica, de la misma forma que los funtores, con sus argumentos como componentes de la configuración nuclear designativa, no se han analizado debidamente² en muchos análisis de corte lexemático (véanse, sin embargo, los *qualia* en Pustejovsky 1995 y la *Lexicología Funcional* en Martín Mingorance 1998 y Faber/Mairal 1999).
- (v) El significado léxico en su totalidad y en sus componentes nucleares y periféricos debe considerarse como una entidad que ostenta características lingüísticas y cognitivas a la vez e indisolublemente ligadas; el significado “lingüístico” es, pues, una entidad también e incluso esencialmente cognitiva, pero una entidad cognitiva *sui generis*, es decir, semema y configuración cognitiva correspondiente no coinciden siempre ni totalmente. En las microestructuras semémicas como entidades sistémicas se reflejan, se encuentran congeladas, sememizadas, una parte más o menos considerable de las conceptualizaciones, de las configuraciones cognitivas coactivadas o coactivables. Por regla general, no todos los co-participes de la configuración cognitiva, del proceso, de la acción o actividad referencializadas se ven congeladas en el semema, sino sólo algunos que, además, deben ser socializados y usualizados y suelen aparecer como argumentos cuando acompañan a los funtores/predicados semánticos o bien como modificadores por que sirven de modalizadores del estado de cosas (State of Affairs) instaurado³.

² Por su concentración metodológica estricta en los semas distintivos y su relativo desinterés por la designación tan entusiastamente investigada por la lingüística cognitiva y enfoques lógicos, la lexemática se ha descolgado del avance general y las tendencias predominantes en la lingüística moderna; no son, pues, los semas modificadores, los que ejercen una influencia tan marcada y directa sobre la combinatoria sintagmática morfosintáctica, sino los argumentos de la estructura argumental semémica, es decir, de la configuración nuclear, pasada en silencio por la lexemática.

³ El semema se ubica, pues, en el nivel I, lingüístico-léxico-semántico de la semántica de dos niveles, y resulta difícil delimitarlo de la configuración cognitiva colindante, corolaria y complementaria en el nivel II, tal como puede, pero no debe, evocarse (véanse las extensiones conceptuales señaladas por Bierwisch 1983 para sustantivos) en la mente de los hablantes al utilizar el verbo en cuestión en un enunciado concreto dado.

- (vi) A fin de garantizar una descripción cabal y componencial de los significados verbales que suministra, además de indicaciones concretas acerca de la esencia/calidad de la acción, actividad o del estado de cosas instaurados por ellos, en informaciones importantes combinatorias relativas a la cantidad y calidad de los co-partícipes involucrados en el núcleo semémico como argumentos, nos parece indicado recurrir a un análisis detenido onomasiológico, y esto a sabiendas de que así corremos el riesgo de suministrar una descripción de la configuración cognitiva en lugar de la configuración nuclear semémica y archisemémica respectiva. Sin sacrificar nuestra postura de una posible, si bien difícil y vaga, separación entre lo aún semántico y lo ya puramente cognitivo y sin renunciar a un significado distinto de la configuración cognitiva (opción preferida, por ejemplo, por Viehweger 1987, Jackendoff 1983 ss.), podemos considerar que una descripción semántica lingüística no puede ni debe desligarse por completo de una descripción de la configuración cognitiva que le corresponde y que conforma el núcleo socializado común de las conceptualizaciones individuales memorizadas y/o actualizadas *ad hoc*. Podemos considerar la descripción onomasiológica como una descripción útil, ya que nos pone a disposición un trasfondo cognitivo indispensable, como un *landmark* en el sentido de Langacker, como el *backgrounding* (Longacre) o como un *fondo* notional en el sentido de la psicología gestáltica frente al que se destacan partes lingüísticamente/ léxicamente/ semánticamente pertinentes como una especie de entidad focalizada, puesta en *saliency*/en perspectiva, como un *trajector* (Langacker) o como *foregrounding* (Longacre) o *figura* (psicología gestáltica). Podemos hablar con Talmy 1991 de un *windowing* conceptual, sincrónicamente congelado bajo forma de semema, pero que puede aprovecharse como recurso cognitivo disponible para destacar otros elementos de la configuración cognitiva compartida y generalmente más abarcadora y de la que también disponemos como punto de referencia común al presentarse determinada necesidad designativa en los enunciados.
- (vii) Hay que completar tal análisis onomasiológico-ontológico con análisis lingüísticos que nos faciliten la decisión sobre la calidad *sui generis* que caracteriza los elementos de la noción/configuración cognitiva como componentes cognitivos sememizados, focalizados, perspectivados o destacados como pertenecientes al trajector. Mencionaremos, a título de ejemplo, el análisis de las perífrasis del significado en diccionarios (cf. ya Wotjak 1971/1979; ilustrado de forma muy convincente en Faber/Mairal 1999), pero no excluimos tampoco el recurso al análisis de verbos, como los de movimiento, por ejemplo, para los que se encuentran descripciones semánticas de muy diversa base metodológica (cf. Jackendoff 1997a; Taylor 1996; Kunze 1993; Talmy 1991; Lamiroy 1991, García Padrón 1988 y Cifuentes Honrubia 2000 para verbos españoles).
- (viii) Hemos recogido en Lorenz/Wotjak 1977 un listado incompleto de unos 700 semas o rasgos semánticos que varios semanticistas habían utilizado en sus análisis hasta el año 1975. De éstos hemos seleccionado unos 130 semas (la cifra inicial podía reducirse por existir semas sólo aparentemente, formalmente distintos). No participaremos aquí en las estimaciones muy divergentes relativas a la cantidad máxima de rasgos necesarios y suficientes para garantizar la descripción de la virtual totalidad de significados verbales y otros⁴ La fijación de esta cifra, susceptible de ampliaciones por nuevos rasgos,

⁴ Cifra que varía entre unas decenas (Wierzbicka), unos centenares y unos millares, pero es significativamente inferior al número de sememas existentes, los cuales constituyen amalgamamientos más o menos complejos de rasgos menores hasta ínfimos, elementales, primitivos.

depende en gran medida de cómo se definan estos rasgos, de qué nivel de descomposición, concreción o generalización y recurrencia presenten⁵ (véanse las sucesivas ampliaciones/especificaciones ulteriores de la descomposición/descripción semántica en 1).

- (1) DELOC (x) o MOVE (x) →
 stare (x, LOC₁) & stare (x, LOC₂) →
 [ADESSE(x, LOC1)]ti ET [ADESSE(x, LOC2)]ti+k ET [ADESSE(x, LOC3)]ti+l

A nuestro juicio, hay que admitir que se requiere una cantidad mayor de rasgos diferenciadores y diferenciados para la descripción de los significados de sustantivos autoincidentes, mientras que se reduce considerablemente el número de funtores o predicados semánticos y modificadores de estos funtores indispensables para lograr una descripción cabal de los sememas verbales e incluso de otros significados relacionales de UL heteroincidentes⁶.

- (ix) Carecemos todavía de análisis lo suficientemente detallados como para poder indicar una cantidad fiable de funtores ni para demostrar su carácter idiosincrático o virtualmente interlingüístico. Se complica tal descripción por no coincidir los niveles de especificidad y pormenorización de los funtores propuestos, ni la terminología utilizada para su simbolización, ni tampoco la metodología empleada, con la complicación ya señalada de que traspasemos los límites de lo semántico-lingüístico y que los *primes* pretendidamente semánticos sean ya noemas cognitivos. Todo esto, lejos de obstaculizar tales análisis componenciales, debería avivar los esfuerzos por investigar cuántos funtores (virtualmente “universales”) o predicados semánticos de qué tipo y esencia pueden descubrirse, por ejemplo, en los archisememas distintos y respectivamente en las configuraciones nucleares semémicas y archisemémicas a la vez de los verbos integrantes de las macroestructuras semánticas paradigmáticas respectivas. De ahí que podemos augurar un nuevo auge de análisis de campos léxico-semánticos donde, sin embargo, se tengan en cuenta, además de los semas modificadores y diferenciadores de sememas entre sí, los funtores coincidentes y designativos del denominador común archisemémico .

2. Podemos postular que la determinación de la cantidad y calidad de los slots argumentales que sirven de base para la actantificación, la combinatoria sintagmática morfosintáctica y semántica del verbo en cuestión, depende fun-

⁵ Excedería los límites de esta comunicación el querer presentar detalles sobre la ulterior descomposición de los llamados distinguisher de Katz/Fodor 1964 en semantic features – Wotjak 1971/79 con referencia a Bolinger 1965; Hilty 1971, 1972; Gauger 1972, Schiffko 1975 y Wotjak 1974, 1975.) o citar descripciones suministradas por Kunze 1993, Jackendoff 1983, 1990, Pustejovsky 1995, Bondzio 1994 y otros autores, cf. B.Wotjak/ G.Wotjak 1995.

⁶ Señalaremos que Bondzio 1994 ha presentado un total de unos 150 funtores (y combinaciones de funtores), tal vez susceptibles de ulterior descomposición, que según él bastan para describir la totalidad de los sememas verbales y construcciones predicativas del alemán.

damentalmente del grado de descomposición del significado y, en definitiva, de la cantidad y calidad de los funtores (cf. 2)

Compárense la descripción archisemémica (y por consiguiente la nuclear semémica también) de verbos como *caminar*, *marchar* ($z = \langle \text{Pars AGENTE} \rangle$) o *correr*, *subir* ($z = \langle \text{Pars AGENTE} \rangle$ vs $\langle \text{Ofis} \rangle$), donde se ha procedido a un grado mayor de descomposición con la introducción del functor (OPER) con el argumento ($z = \text{INSTRUMENTO}$):

- (2) configuración nuclear semémica/archisemémica para verbos como *caminar*, *marchar* o bien *correr*; *subir* (sin indicación de los modificadores):

$$[\text{ADESSE}(x \& z, \text{LOC}_1)]_{ti} \text{ ET } [\text{OPER}(x, z) \& \text{CAUSE}(x, (\text{ADESSE}(x \& z, \text{LOC}_2)))]_{ti+k}$$

$$[\text{ADESSE}(x \& z, \text{LOC}_3)]_{ti+l}$$

Legenda: funtores: ADESSE = encontrarse, hallarse/localización

CAUSE = causar

OPER = utilizar

argumentos: $x = \text{ACTOR/AGENTE}/\langle \text{Hum} \rangle$

$z = \text{INSTRUMENTO/CAUSADOR}/\langle \text{Pars AGENTE} \rangle$ vs
 $\langle \text{Ofis} \rangle/\text{vehículo}$

$\text{LOC}_1 = \text{LOC}_{\text{Source}}$ /punto de salida

$\text{LOC}_2 = \text{LOC}_{\text{Path}}$ /punto por el cual se pasa

$\text{LOC}_3 = \text{LOC}_{\text{Goal}}$ /punto de llegada

No se potencia, sin embargo, *ad infinitum* el número de argumentos con el aumento de funtores cada vez más elementales; parece que, para cualquier semema verbal se puede establecer un máximo de slots argumentales, dado el caso de que no sólo los funtores pueden ocurrir más de una vez en un significado dado, sino también los argumentos. Sólo gracias a esta correferencialidad de argumentos, co-partícipes de las predicaciones parciales o elementales instanciadas por los funtores con sus argumentos, se logra la coherencia necesaria e indispensable para la predicación global, es decir, para la instauración de la configuración cognitiva global microestructural (=actividad/evento de marchar, correr, etc.).

2.1. Al descomponer sucesivamente el significado verbal, damos con predicados recurrentes no sólo en el interior de este significado, sino también en tantos otros significados más⁷. Estos funtores pueden considerarse como

⁷ Véase, por ejemplo, el functor ADESSE que, más allá del archisemema DESPLAZAMIENTO, también podría utilizarse para indicar la disposición/ pertenencia de algo a alguien y, por consiguiente, para la descripción del significado de verbos/sustantivos pertenecientes a un campo como el de la POSESIÓN.

predicaciones cada vez más elementales cuya combinatoria da lugar a la configuración cognitiva global evocada por la configuración nuclear semémica del verbo en cuestión (véase 3).

- (3) Descomposición en proposiciones parciales/ Pp^{1-m} y proposiciones elementales/ Pe^{1-n} , ejemplificadas con fórmulas archisemémicas de los campos léxico-semánticos del DES-PLAZAMIENTO (TRANSPORTE-3i) y CAMBIO de POSESIÓN/DISPOSICIÓN (3ii)

- (3i) configuración nuclear para verbos del transporte/DESPLAZAMIENTO pasivo causado:

[ADESSE(x&y,z) & ADESSE(x&y&z, LOC₁)]_{ti} → proposición parcial Pp1 = SETTING
 Pe1 Pe2 con dos proposiciones elementales Pe1,2
 ET [OPER(x,z) & CAUSE(z,(ADESSE (x&y&z, LOC2)))]_{ti+k} → Pp2 = EVENT
 Pe3 Pe4 Pe5 con las Pe^{3,4,5}
 ET [ADESSE(x&y&z, LOC₃)]_{ti+l} → Pp3 = CONSEQUENCE
 Pe6 con la Pe⁶

- (3ii) Fórmulas archisemémicas específicas/FAE para las dimensiones DAR, TOMAR y COMPRAVENTA en el campo "CAMBIO de POSESIÓN/ DISPOSICIÓN":

FAE_{DAR} → [HAVE(x,z)]_{ti} ET [CAUSE(x,(HAVE(y,z)))]_{ti+k} → *dar, entregar, mandar...*
 → [POSS (x,z)]_{ti} ET [CAUSE (x, (POSS(y,z)))]_{ti+k} → *regalar, donar; legar...*
 → [POSS (x,z)]_{ti} ET [CAUSE (x, (HAB(y,z)))]_{ti+k} → *prestar...*

Legenda:

functores: HAVE = disponer o poseer
 HAB = disponer
 POSS = poseer
 CAUSE = causar

FAE_{TOMAR} → [HAVE(y,z)]_{ti} ET [CAUSE(y,(HAVE(x,z)))]_{ti+k} → *recibir*
 → [POSS (y,z)]_{ti} ET [CAUSE (x, (HAB (x,z)))]_{ti+k} → *tomar prestado*
 → [POSS (y,z)]_{ti} ET [CAUSE (y, (POSS(x,z)))]_{ti+k} → *heredar...*

FAECOMPRAVENTA (+ argumento complementario w = suma de dinero):

→ [POSS(x,z) & (POSS(y,w))]_{ti} ET [CAUSE(x,(HAB(y,z)) & (POSS(x,w)))]_{ti+k} → *alquilar1*
 → [POSS(x,z) & (POSS(y,w))]_{ti} ET [CAUSE(y,(HAB(y,z)) & (POSS(x,w)))]_{ti+k} → *alquilar2*
 → [POSS(x,z) & (POSS(y,w))]_{ti} ET [CAUSE(x,(POSS(y,z)) & (POSS(x,w)))]_{ti+k} → *vender*
 → [POSS(x,w) & (POSS(y,z))]_{ti} ET [CAUSE(x,(POSS(x,z)) & (POSS(y,w)))]_{ti+k} → *comprar*

Los funtores predeterminan tanto la cantidad como la calidad de los slots argumentales y por ser relatores suelen exigir dos argumentos, es decir, requerir una estructura biargumental a nivel de functor.

Parece lógico preguntarse sobre la característica semántico-funcional de los argumentos; el papel temático muy profundo, atribuido a los argumentos exigidos por los funtores, puede ser más o menos directamente deducible del semantismo functorial (4) y quedaría intacto para estas estructuras argumentales functoriales propiamente dichas.

Para un relator/predicado semántico como POSS (x,z) = *Poseción* podrían especificarse los argumentos POSESOR(x) y POSEIDO(z), para un functor como OPER (x,z) = *utilizar* podríamos especificar el argumento x como AGENTE y el argumento complementario z como INSTRUMENTO; para un functor genérico como ADESSE(x, LOC_n) = *localización* tendríamos argumentos especificados (x; y,z) como objetos localizados y otros como punto/lugar de localización (LOC_{1..n}); para CAUSE(x, p) el primer argumento desempeñaría la función del CAUSADOR(x), mientras que el segundo suele ser siempre un argumento proposicional expresando lo CAUSADO(p), etc.

(4) Especificación semántico-funcional de los argumentos a nivel functorial

 POSS (x,w): x = poseedor; w = lo poseído con modificaciones de las características semántico-funcionales en la perspectiva globalizante

ADESSE (x,LOC_n): x = objeto localizado; LOC_n = punto de localización
 con modificaciones de las características semántico-funcionales en la perspectiva globalizante

OPER (x,z): x = AGENTE; z = INSTRUMENTO sin modificaciones ulteriores de los papeles temáticos

CAUSE (x,P): x = CAUSADOR; P = proposición expresando lo que se causa

Vista la aparente tautología entre semantismo functorial y la caracterización semántico-funcional de los argumentos y teniendo en cuenta que los argumentos así marcados funcionalmente a nivel functorial reciben en su mayoría otra función distinta en dependencia del papel que desempeñan a nivel superior globalizador en la acción, actividad, en el proceso o estado referencializados, es decir, en la proposición global instaurada y descrita recurriendo a posibles proposiciones/predicaciones parciales y elementales constitutivas, podría renunciarse en la indicación de los casos semánticos profundos al nivel functorial. Así se evitaría una redundancia indeseable, pero se renunciaría al mismo tiempo a la posibilidad de reducir ciertas divergencias en los papeles temáticos a referencias, mayormente no concientizadas, a niveles distintos de descripción (functorial y bastante ontológico o bien configuracional globalizado – cf. el concepto algo vago de linearización de Helbig 1992). A

título de ejemplo véanse las características semántico-funcionales a dos niveles, el nivel functorial profundo y el nivel configuracional global “linearizado” en (5) y (6).

(5) Especificación semántico-funcional de los argumentos en los niveles functorial y global:

[ADESSE(x&z,LOC1)]Pe/Pp1 ti ET [OPER(x,z)Pe2 &CAUSE (x,(ADESSE (x&z,LOC2))]Pe3]Pp2ti+k ET [ADESSE(x&z,LOC3)]Pe4/Pp3ti+l

Pe¹⁻⁴ = proposiciones elementales; Pp¹⁻³ = proposiciones parciales
argumentos: LOCOB= objeto localizado; LOC₁₋₃ = puntos de localización

Argumentos	Pe ¹	Pe ²	Pe ³		Pe 4		configuración
x	LOCOB	AGENTE	CAUSADOR	-	LOCOB		AGENTE
z	LOCOB	INSTRUMENTO	LOCOB		LOCOB		INSTRUMENTO

(6) configuración nuclear de *comprar* con descomposición detallada (niveles global, parcial y elemental=functorial):

[POSS(x,w)Pe1 & (POSS(y,z)Pe2)]Pp1ti ET [CAUSE(x,(POSS(x,z))Pe3/4 & (POSS(y,w)Pe5)]Pp2ti+k

argumentos (especificaciones al nivel configuracional global):

x = CAUSADOR/FUENTE
y = DESTINATARIO/GOAL
z = PACIENTE/ TEMA
w = INSTRUMENTO/CO-PACIENTE

Especificación semántico-funcional a dos niveles (functorial = elemental y global = configuracional):

Argumentos	PE 1	PE 2	PE 3	PE 4	PE 5	configuración
x	POSESOR	-	CAUSADOR	-	POSESOR	CAUSADOR/FUENTE
y	-	POSESOR	-	POSESOR	-	DESTINATARIO/GOAL
z	POSEÍDO	-	-	POSEÍDO	-	PACIENTE/TEMA
w	-	POSEÍDO	-	-	POSEÍDO	INSTRUMENTO/CO-PACIENTE

2.2. No pretendemos que los funtores indicados constituyan ya funtores mínimos, los *ultimate constituents* o primes, o sea, que no pueda efectuarse una descomposición ulterior de estos átomos o elementos subatómicos en otros elementos más finos, más primitivos aún⁸. Optamos, no obstante, por una descripción componencial cuanto más pormenorizada y elemental posible ya que así nos parece que podamos validar mejor la simbolización utilizada para los funtores, la cantidad de los argumentos de un lado y de los modificadores por el otro y explicitar la estrecha e indisoluble interrelación entre lo semántico y la configuración cognitiva referencializada. Tal descripción, donde acudimos a una característica funcional globalizadora “lineal” de los slots argumentales, nos permite, además, argumentar mejor qué funtores deben aparecer como componentes del significado verbal.

2.3. Dada la complicación ulterior de una demarcación entre lo perteneciente al significado como *trajector* y lo propio de la configuración cognitiva que le sirve de *landmark* (Langacker 1991) o el trasfondo conceptual, no nos sorprende que en los análisis más o menos pormenorizados de la estructura subatómica de los significados verbales, la descripción de los funtores haya sido relegada al segundo plano, prefiriéndose con mucho las descripciones de los argumentos y – menos frecuentes – de los modificadores de la más diversa índole.

Hay que preguntarse, por ejemplo, si la descripción componencial presentada en (7) y (8) y válida para el significado de los verbos *stehlen* o *rauben* en alemán, pero también para su equivalente español *robar*, puede utilizarse tal cual también para dar cuenta del significado de los verbos *berauben* y *bestehlen* en alemán. Estos últimos verbos no admiten una actantificación del argumento caracterizado por TEMA y se diferencian semánticamente de *stehlen/rauben* y *robar* por no permitir la focalización, la puesta en perspectiva (el windowing según Talmy), de este argumento $z = \text{TEMA}$. Surge el interrogante de si el argumento z sigue formando parte de los sememas de los dos verbos, por ejemplo bajo forma de un co-partícipe latente, conceptualmente (y semánticamente?) indispensable para la predicación global de la acción de *robar*⁹.

⁸ De pertinencia para una semántica léxica en el nivel I según Bierwisch o ya de carácter puramente cognitivo-noemático y localizados exclusivamente en el nivel II también insuficientemente explorado aún. Nos consta además que al recurrir a los funtores no nos liberamos de la necesidad de una definición consensual de su semantismo que no puede aprovechar los resultados suministrados por disciplinas cognitivas preliminares “seméticas” como suele ocurrir, por ejemplo, en el caso de los rasgos fonológicos al recurrir a la fonética – cf. la discusión detallada de esta inexorable vinculación de lo cognitivo a lo semántico-léxico en Lorenz/Wotjak 1977.

⁹ Tal vez, incluso un componente latente (virtuema según Pottier 1974) de un mayor grado de implicación cognitiva que el componente latente “velocidad” en el sistema semiológico del DESPLAZAMIENTO tal como lo concibió ya Greimas en 1966.

(7) Configuración nuclear común para *robar* y sus posibles equivalentes alemanes *bestehlen*/*stehlen* y *rauben*/*berauben*:

[HAVE (y,z)]ti ET [CAUSE (x,(HAB (x,z)))]ti+k

Legenda: funtores: HAVE = poseer o disponer

CAUSE = causar

HAB = disponer

argumentos: x = CAUSADOR/AGENTE/<Hum>

y = SOURCE/DESTINATARIO/<Hum>

z = PACIENTE/TEMA/<Ofis>

modificadores: *stehlen/bestehlen*: <heimlich/a hurtadillas>

rauben/berauben: <gewaltsam/con fuerza/violencia>

(8) *rauben/berauben* y *stehlen/bestehlen* con los argumentos especificados y la actantificación de estos últimos:

<i>stehlen/rauben:</i>	<i>estructura argumental común</i>	<i>bestehlen/berauben:</i>
sujeto	← x = CAUSADOR/AGENTE/<Hum>	→ sujeto
ci/Sd	← y = SOURCE/DESTINATARIO/Hum	→ cd/Sa
cd/Sa	← z = PACIENTE/TEMA/Ofis vs. Animal	→ 0 (actantificación
	<no especificación/ <i>backgrounding</i> en	bloqueada)
	el caso de <i>bestehlen/berauben</i> >	

Ejemplos: *Pedro ha robado. Pedro ha robado todo el dinero. Pedro le ha robado todo el dinero a su amigo. Pedro no le ha robado por primera vez.*

Secuencias actanciales/SA para *robar* (*stehlen/rauben*) y *berauben/bestehlen*:

SA1: suj + vf

SA2: suj + vf + cd → para *robar*, *stehlen* y *rauben*

SA3: suj + vf + cd + ci

SA4: suj + vf + ci → sólo para el verbo *robar*

SA5: suj + vf + cd → sólo para los verbos *berauben*, *bestehlen* (con cd = y^{SOURCE})

Comentario:

robar, *rauben* y *stehlen* requieren un solo actante obligatorio (=sujeto) y admiten dos actantes facultativos, pero no se admite la secuencia actancial: suj-ci; *bestehlen/berauben* requieren dos actantes obligatorios (sujeto y complemento directo cd), pero no se admite la actantificación del TEMA, focalizándose (*windowing*) el y^{SOURCE} (=cd).

3. Resumiendo diremos:

1. La descripción componencial, practicada ya por la semántica estructural europea, pero también por la semántica interpretativa de Katz 1971 y la

semántica generativa en sucesivas etapas, está recibiendo cada vez mayor atención (Bierwisch 2000).

2. No existe una metodología única ni suficientemente elaborada y falta también una terminología/simbolización consensualmente consagrada.

3. Los significados verbales se prestan particularmente bien a una descomposición en predicados semánticos/funtores más o menos elementales y se consideran como entidades semánticas y a la vez cognitivas, estrecha e indisolublemente interrelacionadas con las configuraciones cognitivas compartidas de procesos, acciones, actividades, estados, etc. referencializados o instaurados por el semema verbal.

4. La descomposición semémica se beneficia de una descripción onomasiológica de los estados de cosa instanciados; pero incluso al basarse en las fórmulas archisemémicas como denominadores comunes para macro y microcampos léxico-semánticos se asemeja bastante a una descripción de la designación o de las cosas en el sentido lexemático y corre el riesgo de excluir importantes aspectos de la *sememización*. Esta última se concibe como una resultante de procesos de windowing, de focalización/perspectivación (saliency) de componentes de la configuración cognitiva básica que se encuentran destacados como semánticamente pertinentes.

5. Con una descripción componencial de las configuraciones nucleares semémicas y archisemémicas a la vez, descripción que nos revela la complejidad/combinatoria de, por regla general, dos o más funtores con sus respectivos argumentos, podemos describir mejor las interfaces existentes entre lo semántico-semémico y lo cognitivo por un lado y lo semántico y lo morfosintáctico por el otro. Podrían indicarse las características semántico-funcionales (los papeles temáticos) y semántico-categoriales (denotativo-referenciales-clasemáticas) de los argumentos a nivel functorial, o sea hasta con los funtores mismos. Para la combinatoria sememotáctica, sin embargo, resulta ineludible la caracterización semántico-funcional de los argumentos a partir de la perspectiva global de la configuración nuclear semémica donde suelen ocurrir determinados cambios en cuanto a los papeles temáticos atribuidos al conjunto argumental, cuyas características semántico-categoriales sí siguen invariables (Helbig 1992 habla de una linearización al respecto).

6. Los argumentos suelen aparecer mayoritariamente como variables y constituyen slots argumentales a llenar por UL concretas, llamadas *fillers*, que satisfacen las restricciones combinatorias semántico-categoriales y funcionales establecidas a nivel global o configuracional para dichos slots. Podemos destacar, además, argumentos constantes intrasemémicos o intralexemáticos (cf. las solidaridades léxicas en Coseriu 1967 – B. Wotjak 1990 con las incorporaciones argumentales) con consecuencias específicas para su eventual actan-

tificación y, no por último y ya no más como partes constitutivas de la configuración nuclear, del cuadro predicativo verbal, otros componentes subatómicos más, llamados modificadores y de importancia primordial para la idiosincrasia de los sememas integrantes de una macroestructura semántica paradigmática archisemémica dada.

7. La descomposición favorecida aquí obviamente contrasta con la economía reclamada tanto por los análisis minimalistas como por otros enfoques. Dejaremos abierta para una futura discusión la cuestión de si siempre reina la economía en la comunicación, donde observamos, por ejemplo, cierta redundancia, ya que tanto el verbo en cuestión con su potencial argumental y los fillers que llenan las casillas vacías preestablecidas en su combinatoria canónica suelen llevar las mismas características semántico-funcionales y categoriales. Quizá, pese a todas las complicaciones suplementarias, una descomposición cabal nos diera, por lo menos, un instrumental para comprender mejor la esencia de lo semántico, su interrelación con lo cognitivo así como el funcionamiento de lo que hemos llamado actantificación y circunstanciaci3n, que a nuestro modo de ver tienen una base semántica y requieren mayores especificaciones de la microestructura semémica en cuesti3n. No lo sabremos nunca sin haberlo intentado alguna vez y nos inclinamos en augurarle a esta empresa resultados alentadores.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BIERWISCH, M. 1983: Semantische und konzeptuelle Respräsentationen lexikalischer Einheiten. En: Ruzicka, R./Motsch, W. (Hgg.): Untersuchungen zur Semantik. Berlin, 61-99.
- BIERWISCH, M./Schreuder, R. 1992: From Concepts to Lexical Items. En: *Cognition* 42, 23-60.
- BIERWISCH, M. 1997: Lexical Information from a Minimalist Point of View. En: C. Wilder/H.-M. Gärtner/M. Bierwisch (eds.): *The Role of Economy Principles in Linguistic Theory*. Berlin, 227-266.
- BIERWISCH, M. 1999: Das Organ des Denkens und die Grenzen des Ausdrückbaren. En: "Werkzeug" Sprache. Sprachpolitik, Sprachfähigkeit, Sprache und Macht. (3. Symposium der deutschen Akademien der Wissenschaften). Hildesheim/Zürich/New York: Olms, 57-101.
- BIERWISCH, M. 2000: Repertoire of Primitive Elements – Prerequisite or Result of Acquisition? En: Weißenborn, J./Höhle, B. (eds): *Phonologic, Lexical, Syntactic and New Psychological Aspects of Early Language Acquisition*. Amsterdam: Benjamins.
- BOLINGER, D. L. 1965: The atomization of meaning. En: *Language* 41, 555-573.
- BONDZIO, W. 1971: Valenz, Bedeutung und Satzmodelle. En: G. Helbig (ed.): *Beiträge zur Valenztheorie*. Halle: Bibliographisches Institut/ The Hague/Paris: Mouton, 85-106.
- BONDZIO, W. 1976: Abriss der semantischen Valenztheorie als Grundlage der Syntax I. En: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 4, 354-363.
- BONDZIO, W. 1977: Abriss der semantischen Valenztheorie als Grundlage der Syntax II. En: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 3, 261-273.

- BONDZIO, W. 1978: Abriss der semantischen Valenztheorie als Grundlage der Syntax III. En: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* und 1, 21-33.
- BONDZIO, W. 1994: Funktorenstrukturen in der deutschen Sprache. En: Simmler, Franz (ed.): *Probleme der funktionellen Grammatik*. Frankfurt et al.: Peter Lang, 21-89.
- CHOMSKY, Noam 1995: *The minimalist programm*. Cambridge, M.A.: MIT Press.
- CIFUENTES HONRUBIA, J. L. 1999: *Sintaxis y semántica del movimiento*. Aspectos de gramática cognitiva. Alicante: Diputación Provincial de Alicante.
- COSERIU, E. 1964: Pour une sémantique structurale diachronique. En: *Travaux de Linguistique et de Littérature, Strasbourg, 2/1*, 139-186.
- COSERIU, E. 1967: Lexikalische Solidaritäten. En: *Poetica* 3, 293-303.
- COSERIU, E. 1971: Semantik und Grammatik. En: *Neue Grammatiktheorien und ihre Anwendung auf das heutige Deutsch*. Düsseldorf, 77-89.
- COSERIU, E. 1982: Pour et contre l'analyse sémique. En: *Preprints of the Plenary Session Papers. XIIIth International Congress of Linguists*. Tokyo, 117-129.
- COSERIU, E. 1990: Semántica estructural y semántica <<cognitiva>>. En: Profesor Francisco Marsá. *Jornadas de Filología: Universitat de Barcelona*, 239-282.
- COSERIU, E. 1995: Defensa de la lexemática. Lo acertado y lo erróneo en las discusiones acerca de la semántica estructural en España. En: U.Hoinkes (ed.): *Panorama der lexikalischen Semantik*. Tübingen: Narr, 113- 124.
- DEANE, P. D. 1996: On Jackendoff's conceptual semantics. En: *Cognitive Linguistics*, 7-1, 35-91.
- DIK, S. C. 1989: *The Theory of Functional Grammar*. Dordrecht: Foris Publications.
- FABER, P./Mairal Usón, R. 1999: *Constructing a Lexicon of English Verbs*. Berlin/NewYork.
- FILLMORE, Ch. J. 1968: The case for case. En: E.Bach/Harms,R.T.J. (eds):*Universals in linguistic theory*. New York, 1-88.
- FILLMORE, Ch. J. 1976: Frame semantics and the nature of language. En: *Annals of the New York Academy of Science*, vol. 280, 20-31.
- FILLMORE, Ch. J. 1985: Frames and the Semantics of Understanding. En: *Quaderni di semantica* 2. Bologna, 222-254.
- FILLMORE, Ch. J. 1986: U-Semantics, second round. En: *Quaderni di semantica* 1. Bologna, 49-58.
- FILLMORE, Ch. J./Atkins, B. T. 1992: Toward a frame-based lexicon: the semantics of RISK and its neighbours. En: A.Lehrer/E.Feder Kittay (eds.): *Frames, Fields, and Contrasts*. Hillsdale, New Jersey, 75-102.
- FRANÇOIS, J. 1997: States of Affairs and Predicate Frames: How can we link them together in Functional grammar? En: Wotjak, G. (ed.): *Toward a Functional Lexicology/Hacia una lexicología funcional*. Frankfurt et al.: Peter Lang, 37-56.
- GARCÍA PADRÓN, D. 1988: *Estudio semántico de los verbos de "movimiento" en el español actual*. La Laguna. Servicio de Publicaciones de la Universidad.
- GAUGER, H.-M. 1972: Bedeutung als Semstruktur? Anmerkungen zu einem Aufsatz von Gerold Hüty. En: *Vox Romanica* 31, 24-39.
- GECKELER, H. 1981: Progrès et stagnation en sémantique structurale. En: H.Geckeler, B. Schlieben-Lange, J.Trabant y H.Weydt (eds.): *Logos semantikos*. Madrid, vol. III, 53-69.
- GOLDBERG, A. 1995: *A Construction Grammar Approach to Argument Structure*. The University of Chicago Press.
- GOLDBERG, A. 1996: Jackendoff and constrcution-based grammar. En: *Cognitive Linguistics*, 7-1, 3-19.
- GREIMAS, A. J. 1966: *La sémantique structurale*. Paris.

- GRIMSHAW, J. 1990: *Argument Structure*. Cambridge: MIT Press.
- HELBIG, G. 1992: *Probleme der Valenz- und Kasustheorie*. Tübingen: Niemeyer.
- HENGEVELD, K. 1997: *Adverbs in Functional Grammar*. En: Wotjak, Gerd (ed.): *Toward a Functional Lexicology/Hacia una Lexicología Funcional*. Frankfurt et al.: Peter Lang, 121-136.
- HILTY, G. 1971: *Bedeutung als Semstruktur*. En: *Vox Romanica* 30/2. Bern, 242-263.
- HILTY, G. 1972: *Und dennoch: Bedeutung als Semstruktur*, En: *Vox Romanica* 31. Bern, 40-54.
- HILTY, G. 1995: *Die Bedeutung von spanisch *silla**. En: U.Hoinkes (ed.): *Panorama der lexikalischen Semantik*. Tübingen: Narr, 293-302.
- HILTY, G. 1997: *Komponentenanalyse und Prototypensemantik*. En: U.Hoinkes/W.Dietrich (eds.): *Kaleidoskop der lexikalischen Semantik*. Tübingen: Narr, 63-70.
- HOINKES, U. 1995: *Immer wieder "Stuhl". Zur Kontinuität eines Beispiels in der Lexikalischen Semantik*. En: U.Hoinkes (ed.): *Panorama der lexikalischen Semantik*. Tübingen: Narr, 307-328.
- JACKENDOFF, R. 1983: *Semantics and Cognition*. MIT Press. Cambridge Mass.
- JACKENDOFF, R. 1990: *Semantic Structures*. Cambridge. Mass.: MIT Press.
- Linguistics, 7-1, 93-129.
- JACKENDOFF, R. 1996: *Conceptual Semantics and Cognitive Linguistics*. En: *Cognitive Linguistics*, 7-1, 93-129.
- JACKENDOFF, R. 1997a: *Twistin' the Night away*. En: *Language*, vol. 73, no.3, 534-559.
- JACKENDOFF, R. 1997b: *The Architecture of Language*. Cambridge. Mass.: MIT Press.
- KATZ, J. J. 1971: *Generative semantics is interpretive semantics*. En: *Linguistic Inquiry* 2, 313-351.
- KLEIBER, G. 1990: *La sémantique du prototype*. Paris.
- KUNZE, J. 1993: *Sememstrukturen und Feldstrukturen*. Berlin: Akademie-Verlag (=studia grammatica XXXVI).
- LAMIROY, B. 1991: *Léxico y gramática del español. Estructuras verbales de espacio y de tiempo*. Barcelona: Anthropos.
- LANG, E. 1994: *Semantische vs. konzeptuelle Struktur: Unterscheidung und Überschneidung*. En: Schwarz, Monika (ed.): *Kognitive Semantik/Cognitive Semantics. Ergebnisse, Probleme, Perspektiven*. Tübingen: Narr, 25-41.
- LANGACKER, R. W. 1987: *Foundations of Cognitive Grammar 1*. Stanford University Press.
- LANGACKER, R. W. 1988: *A view of linguistic semantics*. En: Rudzka-Ostyn, B. (ed.): *Topics in Cognitive Linguistics*. Amsterdam, 49-90.
- LANGACKER, R. W. 1990: *Concept, Image, Symbol: The Cognitive Basis of Grammar*. Berlin.
- LANGACKER, R. W. 1991: *Foundations of Cognitive Grammar. vol. 2*. Stanford University Press.
- LEVIN, B. 1993: *English verb classes and alternations: A preliminary investigation*. Chicago: Univ. Press.
- LONGACRE, R. E. 1985: *The texture of discourse and semantic saliency*. En: *Quaderni di semantica*, vol. VI, no. 1. Bologna, 70-81.
- LORENZ, W./Wotjak, G. 1977: *Zum Verhältnis von Abbild und Bedeutung*. Berlin: Akademie-Verlag.
- LÜDI, G. 1983: *Bemerkungen zum Verhältnis von Verbalsemantik und Kasustheorie*. En: *Zur Semantik des Französischen (=Zschr. für französische Sprache und Literatur, Beiheft 9*. Wiesbaden, 54-70.
- MAIENBORN, C. 1996: *Situation und Lokation. Die Bedeutung lokaler Adjunkte von Verbalprojektionen*. Tübingen: Stauffenburg.
- MARTÍN MINGORANCE, L. 1998: *El modelo lexemático-funcional*. Universidad de Granada.
- MARTINET, A. 1965: *Synchronische Sprachwissenschaft*. Berlin: Akademie-Verlag.

- MORIMOTO, Y. 1998: Los verbos de movimiento en español: aproximación léxico-conceptual. Tesis doctoral. Universidad Complutense de Madrid.
- PARSONS, T. 1990: A Study in Subatomic Semantics. Cambridge: MIT Press.
- POTTIER, B. 1964: Vers une sémantique moderne. En: Travaux de Linguistique et de Littérature, Strasbourg: Université, 2/1, 107-137.
- POTTIER, B. 1971: Gramática del español. Madrid: Ed. Alcalá.
- POTTIER, B. 1974: Linguistique générale. Théorie et description. Paris.
- POTTIER, B. 1992: Sémantique générale. Paris: Klincksieck.
- POTTIER, B. 1995/96: Las relaciones intra y extraoracionales, En: Boletín de Filología. Homenaje a Rodolfo Oroz, tomo XXXV. Universidad de Chile, 361-377.
- POTTIER, Bernard 1997: Sémantique et syntaxe. En: U.Hoinkes/W.Dietrich (eds.): Kaleidoskop der lexikalischen Semantik. Tübingen: Narr, 3-18.
- POTTIER, B. 2000: Représentations mentales et catégorisations linguistiques. Louvain/Paris: Éd. Peeters.
- PUSTEJOVSKY, James 1995: The Generative Lexicon. Cambridge, M.A.: MIT Press.
- RASKIN, Viktor 1985: Script-based Semantics: a brief outline. En: Quaderni di semantica, no. 2. Bologna, 306-313.
- RASKIN, Viktor 1986: Once again on scripts. En: Quaderni di semantica, no. 1. Bologna, 101-106.
- SCHANK, C. 1982: Dynamic Memory. Cambridge.
- SCHIFKO, P. 1975: Plädoyer für die Komponentenanalyse. En: Vox Romanica 33, 56-69.
- TALMY, 1975: Semantics and Syntax of Motion. En: J.Kimball (ed.): Syntax and Semantics 4. New York. Academic Press, 181-238.
- TALMY, L. 1985: Lexicalization patterns: Semantic structure in lexical forms. En: Shopen, T. (ed.): Language Typology and Syntactic Description. Vol. 3. Cambridge: Univ. Press, 57-149.
- TAYLOR, J. R. 1996: On running and jogging. En: Cognitive Linguistics, 7-1, 21-34.
- TRUJILLO, R. 1996: Principios de semántica textual. Madrid: Arco/Libros.
- VAN VALIN, R. D./LaPolla, R. J. 1997: Syntax. Structure, meaning and function. Cambridge. University Press.
- VIEHWEGER, D. 1987: Semantiktheorie und praktische Lexikographie. En: Linguistische Studien, Reihe A. H. 160. Berlin, 29-45.
- WIERZBICKA, A. 1972: Semantic Primitives. Frankfurt: Athenäum.
- WIERZBICKA, A. 1980: Lingua mentalis: The semantics of natural language. Sydney/New York: Academic Press.
- WIERZBICKA, A. 1991: Cross Cultural Pragmatics. The Semantics of Human Interaction. Berlin: de Gruyter.
- WIERZBICKA, A. 1992: Semantics, Culture, and Cognition. Oxford: University Press.
- WOTJAK, B. 1990: Acerca de incorporaciones lexemáticas en verbos españoles. En: G.Wotjak/ A.Veiga: La descripción del verbo español. Anexo 32 zu VERBA. Santiago de Compostela, 259-264.
- WOTJAK, B./Wotjak, G. 1995. Werben für Verben? En: Popp, H. (ed.): An den Quellen eines Faches. München: iudicium, 235-286.
- WOTJAK, G. 1971/1979: Untersuchungen zur Struktur der Bedeutung. Berlin. Investigaciones sobre la estructura del significado. Madrid: Gredos.
- WOTJAK, G. 1974: Und nochmals: Konstituentenstruktur der Bedeutung. En: Vox Romanica 33. Berne, 32-55.
- WOTJAK, G. 1975: Semantische Merkmalanalyse und Valenzmodelle. En: Vox Romanica 34, 1-26.

- WOTJAK, G. 1994: El potencial comunicativo de las unidades léxicas. En: *Voz y Letra* V/1. Madrid, 155-173.
- WOTJAK, G. 1997a: Algunas observaciones acerca del significado léxico. En: M. Almeda/J. Dorta (eds.): *Contribuciones al estudio de la lingüística hispánica*. Barcelona: Montesinos, 255-276.
- WOTJAK, G. 1997b: El cuadro predicativo nuclear semémico de verbos como punto de intersección entre eje paradigmático y eje sintagmático así como entre semántica léxica y combinatoria sintáctica y cognición. En: G. Wotjak (ed.): *Towards a Functional Lexicology/Hacia una Lexicología funcional. Papers in honor of L. Martín Míngorance*. Frankfurt-Berlin-Bern-New York-Paris-Wien: Peter Lang, 57-92.
- WOTJAK, G. 1998: ¿Cómo describir el cuadro predicativo (predicate frame) de verbos? En: *Revista Canaria de Estudios Ingleses*, no. 36. Universidad de la Laguna 1998, 135-158.
- WOTJAK, G. 2000a.: Relaciones entre significado léxico y configuraciones del conocimiento enciclopédico. En: Marcos Martínez Hernández, D. García Padrón et al. (eds.): *Cien años de investigación semántica: de Michel Bréal a la actualidad (Actas del Congreso Internacional de Semántica, Universidad de La Laguna 27. 10. -31. 10. 1997)*. Madrid: Ed. Clásicas, 143-164.
- WOTJAK, G. 2000b: Structures du lexique et structures cognitives (EUROSEM 2.6. -5.6.98). En: H. Dupuy-Engelhardt/J.-M. Montibus (eds.): *La lexicalisation des structures conceptuelles*. Presses Universitaires de Reims 2000, 353-378.